

Una sedia rotta (Uma cadeira quebrada)

Frase 1:

Sally e sua mamma sono andate a fare shopping.

Tradução: Sally e sua mãe foram às compras.

- **Sujeito:** Sally e sua mamma (Sally e a mãe dela).
- **Verbo:** sono andate (foram).
- **Objeto:** a fare shopping (às compras).

Ponto gramatical:

"Sono andate" é a forma feminina plural do passado composto de "andare" (ir), usado aqui para indicar uma ação concluída no passado.

Frase 2:

Stanno cercando una sedia.

Tradução: Elas estão à procura de uma cadeira.

- **Sujeito:** Stanno (Elas).
- **Verbo:** cercando (procurando).
- **Objeto direto:** una sedia (uma cadeira).

Ponto gramatical:

"Stanno cercando" é a forma progressiva, indicando uma ação contínua no presente.

Frase 3:

La mamma vede uno sgabello marrone carino.

Tradução: A mãe vê um banquinho marrom bonito.

- **Sujeito:** La mamma (A mãe).
- **Verbo:** vede (vê).
- **Objeto direto:** uno sgabello marrone carino (um banquinho marrom bonito).
- **Adjetivos:** marrone (marrom), carino (bonito).

Ponto gramatical:

Os adjetivos concordam em gênero e número com o substantivo "sgabello" (banquinho).

Frase 4:

È di buona qualità.

Tradução: É de boa qualidade.

- **Sujeito:** implícito (o banquinho).
- **Verbo:** è (é).
- **Complemento preposicional:** di buona qualità (de boa qualidade).

Ponto gramatical:

"Di buona qualità" descreve uma característica do objeto.

Frase 5:

Durerà per sempre.

Tradução: Vai durar para sempre.

- **Sujeito:** implícito (o banquinho).
- **Verbo:** durerà (vai durar).
- **Advérbio:** per sempre (para sempre).

Ponto gramatical:

"Durerà" é o futuro do verbo "durare" (durar), indicando uma ação futura.

Frase 6:

Sally però pensa che sia brutto.

Tradução: Porém, Sally acha que é feio.

- **Sujeito:** Sally.
- **Verbo:** pensa (acha).
- **Objeto direto:** che sia brutto (que é feio).
- **Advérbio:** però (porém).

Ponto gramatical:

"Che sia" é usado para introduzir uma oração subordinada no modo conjuntivo, expressando opinião.

Frase 7:

Lei vede una sedia di plastica rosa.

Tradução: Ela vê uma cadeira de plástico rosa.

- **Sujeito:** Lei (Ela).
- **Verbo:** vede (vê).
- **Objeto direto:** una sedia di plastica rosa (uma cadeira de plástico rosa).
- **Adjetivos:** di plastica (de plástico), rosa (rosa).

Ponto gramatical:

Os adjetivos "di plastica" e "rosa" caracterizam o substantivo "sedia" (cadeira).

Frase 8:

La indica.

Tradução: Ela aponta para ela.

- **Sujeito:** implícito (Ela).
- **Verbo:** indica (aponta).
- **Pronome objeto direto:** la (para ela – referindo-se à cadeira).

Ponto gramatical:

"La" substitui "sedia", concordando em gênero com o objeto feminino.

Frase 9:

Mamma!

Tradução: Mamãe!

Ponto gramatical:

Vocativo usado para chamar a atenção da mãe.

Frase 10:

Prendiamo quella.

Tradução: Vamos levar aquela.

- **Sujeito:** Prendiamo (Vamos nós).
- **Verbo:** prendiamo (levar).
- **Objeto direto:** quella (aquela – referindo-se à cadeira).

Ponto gramatical:

"Prendiamo" é a forma do presente do indicativo, usada para sugerir ação.

Frase 11:

Sua mamma dice di no.

Tradução: Sua mãe diz não.

- **Sujeito:** Sua mamma (Sua mãe).
- **Verbo:** dice (diz).
- **Complemento:** di no (não).

Ponto gramatical:

"Di no" funciona como resposta negativa.

Frase 12:

Sally fa i capricci.

Tradução: Sally faz um escândalo.

- **Sujeito:** Sally.
- **Verbo:** fa (faz).
- **Objeto direto:** i capricci (um escândalo).

Ponto gramatical:

"Fa" é a forma do presente do verbo "fare" (fazer).

Frase 13:

Sa che può ottenere quello che vuole se piange.

Tradução: Ela sabe que pode conseguir o que quer se ela chorar.

- **Sujeito:** Sa (Ela sabe).
- **Verbo:** può ottenere (pode conseguir).
- **Objeto direto:** quello che vuole (o que quer).
- **Conjunção:** se (se).
- **Verbo subordinado:** piange (chorar).

Ponto gramatical:

"Se piange" é uma oração condicional. "Ottenere" (conseguir) está no infinitivo.

Frase 14:

Inizia a piangere forte.

Tradução: Ela começa a chorar alto.

- **Sujeito:** implícito (Ela).
- **Verbo:** inizia a piangere (começa a chorar).
- **Advérbio:** forte (alto).

Ponto gramatical:

"Inizia a piangere" é uma expressão comum para descrever o início de uma ação.

Frase 15:

Altri acquirenti guardano Sally.

Tradução: Outros compradores olham para Sally.

- **Sujeito:** Altri acquirenti (Outros compradores).
- **Verbo:** guardano (olham).
- **Objeto direto:** Sally.

Ponto gramatical:

"Guardano" é o presente de "guardare" (olhar).

Frase 16:

Sua mamma si sente imbarazzata.

Tradução: A mãe dela fica envergonhada.

- **Sujeito:** Sua mamma (A mãe dela).
- **Verbo reflexivo:** si sente (sente-se).
- **Adjetivo:** imbarazzata (envergonhada).

Ponto gramatical:

"Si sente" é um verbo reflexivo usado com o adjetivo para descrever um sentimento.

Frase 17:

Finisce per comprare la sedia rosa.

Tradução: Ela acaba comprando a cadeira rosa.

- **Sujeito:** implícito (Ela).
- **Verbo:** finisce per comprare (acaba comprando).
- **Objeto direto:** la sedia rosa (a cadeira rosa).

Ponto gramatical:

"Finisce per" é usado para expressar uma conclusão ou resultado de uma ação.

Frase 18:

A casa, Sally si siede su di essa.

Tradução: Em casa, Sally senta-se nela.

- **Sujeito:** Sally.
- **Verbo reflexivo:** si siede (senta-se).
- **Preposição:** su di essa (nela).

Ponto gramatical:

"Su di essa" substitui o objeto "sedia".

Frase 19:

Si rompe rapidamente.

Tradução: Ela quebra rapidamente.

- **Sujeito:** implícito (A cadeira).
- **Verbo reflexivo:** si rompe (quebra).
- **Advérbio:** rapidamente (rapidamente).

Ponto gramatical:

"Si rompe" é uma construção reflexiva que indica uma ação que ocorre com o sujeito.

Frase 20:

Sally è a terra.

Tradução: Sally está no chão.

- **Sujeito:** Sally.
- **Verbo:** è (está).
- **Complemento preposicional:** a terra (no chão).

Ponto gramatical:

"A terra" indica a localização de Sally.

Frase 21:

Piange dal dolore.

Tradução: Ela chora de dor.

- **Sujeito:** Ela (implícito).
- **Verbo:** piange (chora).
- **Preposição:** dal dolore (de dor).

Ponto gramatical:

"Dal dolore

" expressa a causa do choro.